

# Quantum-Touch®

## Code of Ethics

### クオンタムタッチ®

#### 倫理規定

#### **SECTION 1:**

#### **セクション1:**

In recognition of the sensitive nature of the practitioner-client relationship, we believe that it is the responsibility of the Quantum-Touch Practitioner to ensure a safe and professional environment for the relationship to flourish while also considering healthy boundaries and practices.

クライアントとプラクティショナーの関係性は、デリケートな性質であり、その関係は、安全でプロフェッショナルな環境の中で保たれることを確実とします。健全な境界線を設け、その範囲内で実践されるすべては、クオンタムタッチプラクティショナーの責任であることを認識します。

#### **SECTION 2:**

#### **セクション2:**

#### ***Principles***

#### **原則**

We agree to accept the following principles:

1. To avoid discrimination against anyone on the basis of race, gender, sexual orientation, religion, or national origin.
2. To stay abreast of new developments in the field of alternative-holistic healing through activities and study.
3. To seek out and engage in collegial relationships, recognizing that isolation can lead to a loss of perspective and judgment.

以下の原則に同意します。

1. 人種、性別、性的嗜好、宗教、国籍に関する差別は行いません。
2. 活動と勉強を通じ、代替医療の新しい情勢に通じています。
3. 周囲との協調には、孤立が視野を狭め誤判断を起こす源だと気づきます。

**SECTION 3:**  
**セクション3:**

***Professional Practices***  
**プロとしての実践**

We maintain practices and healing procedures that protect the public and advance the profession.

1. We do not attempt to diagnose a client's physical or psychological condition, prescribe a treatment or suggest or approve of going against a physician's advice.
2. Fees and financial arrangements, as with all contractual matters, are always discussed without hesitation or equivocation at the onset and are established in a straightforward, professional manner.
3. We may at times render service to individuals or groups in need without regard to financial remuneration.
4. We neither receive nor pay a commission for referral of a client.
5. We are careful to represent facts truthfully to clients and referral sources regarding credentials and services rendered.
6. We do not malign clients, colleagues or other professionals.
7. We promote Quantum-Touch in a positive manner. If offering or selling non-QT related services or products, we will clearly communicate that these services and products are not promoted or endorsed by QT.
8. We treat our clients in a professional manner: we spend uninterrupted time with the client, turn the ringers off of phones, let all pets and animals out of the room, do not engage in conversations with others while giving a session, etc.
9. We agree to comply with the Quantum-Touch® Trademark and Name Usage Policy.
10. We maintain a respectful, professional, friendly, communication style at all times with the staff of Quantum-Touch, Inc. clients, students, and customers, and people in the QT community, both in verbal and written communications. Abusive communication including personal attacks, insults, or refusal to communicate is considered unprofessional and will not be tolerated by Quantum-Touch, Inc.

公衆を守り、プロ意識を向上させるヒーリングの手法とその実践を継続します。

1. クライアントの身体・精神状態の診断、薬や治療の処方、医師の忠告に反する行動を促すことはしません。
2. 料金や支払い方法に関しては、他の契約事項と同じように、ためらってあいまいにすることなく最初に明示し、料金体系はわかりやすくプロらしく提示します。
3. 必要とする個人やグループに対して、場合に応じて報酬いかに関わらず尽力します。

4. クライアントを紹介する際の手数料は、一切受け取らず、支払いません。
5. クライアントと照会源には、信任状とサービスに関する事実を提示するように注意します。
6. クライアント、同僚、その他の同業者の中傷をしません。
7. クォンタムタッチをポジティブな方法でプロモートします。クライアントにクォンタムタッチとは関連のないサービスや商品を紹介したり購入を勧めたりする場合、それらはQTによって販売促進、推奨されてはいないことを明確にします。
8. プロとしてクライアントと向き合います。例:セッション時間を中断しない、電話のベルを消音しておく、ペットを部屋から出す、セッション中にクライアント以外の誰かと話をしない、など。
9. クォンタムタッチ®の登録商標並びに著作権使用ポリシーに従います。
10. 対面、書面のいかんに関わらず、クォンタムタッチInc.のスタッフ、クライアント、生徒、カスタマーの全てと、常に友好的かつ礼儀正しく接します。個人攻撃、非難、コミュニケーション拒否などはプロフェッショナリズムに欠けるとみなし、クォンタムタッチInc.ではそのような振る舞いを容認しません。

#### **SECTION 4:** **セッション4:**

##### ***Client Relationships*** **クライアントとの関係**

It is our responsibility to maintain relationships with clients on a professional basis.

1. We do not abandon or neglect clients. If we are unable, or unwilling for appropriate reasons, to provide professional help to continue a professional relationship, every reasonable effort is made to arrange for continuation of healing techniques with another certified Quantum-Touch Practitioner. In addition, we make every attempt to follow-up with clients who have experienced a deep emotional release thereby, “checking-in” to determine if we can assist them further in reaching resolution or provide a recommendation to another qualified professional who may be able to work with emotional concerns.
2. We make only realistic statements regarding the benefits of Quantum-Touch healing techniques.
3. We show sensitive regard for the moral, social, and religious standards of clients and groups. We avoid imposing our beliefs on others, although we may express them when appropriate and requested.
4. We recognize the trust placed in and unique power of the practitioner-client relationship. While acknowledging the complexity of some relationships, we avoid exploiting the trust and dependency of clients. We avoid dual relationships

with clients (e.g. business, close-personal, or sexual relationships) that could impair our professional judgment, compromise the integrity of the healing work, and/or use the relationship for our own gain.

5. We do not engage in harassment, abusive words or actions, or exploitative coercion of clients or former clients.
6. Even with consent, all forms of sexual behavior or harassment with clients are unethical. Sexual behavior is defined as, but not limited to, all forms of overt and covert seductive speech, gestures, and behavior as well as physical contact of a sexual nature. Harassment is defined as, but not limited to, repeated comments, gestures, or physical contacts of a sexual nature.

プロとしての心構えに基づいてクライアントとの関係を保つことは、私達の責任です。

1. クライアントとの関係を、途中で放棄しません。万一、何らかの正当な理由でプロとしての関係を保ちながらの援助が不可能、または関連を持てたないと決めた場合、他のクォンタムタッチ認定プラクティショナーからのヒーリングが継続可能となるよう、プロとしてできる限りの援助と努力を惜しみません。また、セッション中に深い感情の開放が起こったクライアントには、セッション後も可能な限りのフォローを行い、場合によって問題解決のための更なる援助が必要か、あるいは感情問題を取り扱う有資格者に紹介するかを見極めます。

2. クォンタムタッチのヒーリングテクニックについて、現実的な発言のみをします。

3. クライアントや関わる団体のモラル、社会性、宗教的な基準には、細心の注意をはらいます。意見を述べることを求められ、発言することが妥当である場合以外、自分の信念、信条を伝えたり、意見を人に押し付けることはしません。

4. プラクティショナーとクライアントの間の信頼と、独特な力関係を認識します。複雑となりえるこのような関係を認識するとともに、クライアントからの信頼と依存心を利用しません。クライアントと二重の関係性を結ぶことは、我々がプロとして判断を行う目を曇らせ、ヒーリングワークの誠実さを脅します。自分の利益とするために、そのような関係性も結びません。(例: ビジネス、プライベートで近しくなる、性的関係を結ぶなど)

5. 現在・過去のクライアントに、ハラスメントや虐待に繋がるような言動、脅迫行為はしません。

6. たとえ合意の上でも、クライアントとのいかなる性的関係を結んだり、ハラスメントを行うことは道義に反します。性的関係とは、以下に限りませんがこのような行いを含みます; 直接的・暗喩的な発言、誘惑するような発言、ジェスチャーや行動、性的な身体接触。ハラスメントとは以下の通りに限りませんがこのような行いを含みます; 何度も繰り返されるコメント、ジェスチャー、性的な身体接触。

## **SECTION 5:** **セクション5:**

### ***Confidentiality*** **守秘義務**

We respect the integrity and protect the welfare of all persons with whom we are working and have an obligation to safeguard information about them that has been obtained in the course of the healing session.

1. Clients' records are stored or disposed of in a manner that assures security and confidentiality.
2. We treat all communications from clients with professional confidence.
3. When supervising apprentices or consulting with other practitioners, we use only the first names of our clients, except in those situations where the identity of the client is necessary to the understanding of the situation. It is our responsibility to convey the importance of confidentiality to the apprentice or consultant practitioner.
4. We obtain permission of clients before audio and/or video tape recording or permitting third party observation of their sessions.
5. When current or former clients are referred to in a publication, in a session, or in a public presentation, their identity is thoroughly disguised.

関与する全ての人々の健全さを尊重し、彼らの厚生を守ります。ヒーリングセッションを通して得た彼らの情報保護を義務とします。

1. クライアントの記録保管と破棄には、安全と守秘を保障します。
2. クライアントとの全てのやり取りは、プロとして守秘します。
3. 状況判断のために姓名を明かす必要がある場合以外、実習生や初心者の指導、その他のプラクティショナーの相談にのるときは、クライアントの下の名前のみを使います。実習生や他のプラクティショナーに対し、守秘義務の重要性を伝達するのもまた、我々の責任です。
4. セッションの録音や録画、第三者にセッションの見学をさせる場合、事前にクライアントからの許可を得ます。
5. 現在・過去のクライアントの事例を、書物・セッション・公の場での発表のために引用する場合、彼らの個人情報秘匿します。

## **SECTION 6:** **セクション6**

### ***Inter Professional Relationships*** **プロ同士の関係**

As Quantum-Touch Practitioners, we relate to and cooperate with other professional persons in our immediate community and beyond. We are part of a network of healthcare professionals and are expected to develop and maintain interdisciplinary and inter professional relationships.

1. Knowingly soliciting another practitioner's clients is unethical.
2. Speaking of other practitioners with disrespect is unethical.

クオンタムタッチのプラクティショナーとして、自らが属する地域やその枠を超えた場所でも、多種のプロフェッショナルとの関係を維持し協力します。ヘルスケアネットワークのプロの一員として、多岐にわたる学術分野ならびにプロ同士と関係を保ち、共に発展することが期待されていると理解します。

1. 他のプラクティショナーの顧客と知りながら勧誘するのは道義に反します。
2. 他のプラクティショナーをそしめるような発言は道義に反します。

## **SECTION 7:** **セクション7:**

### ***Advertising*** **広告**

In brochures, advertising and other descriptions of our services (including verbal) we will:

1. Make no exaggerated claims as to the benefits of Quantum-Touch.
2. Represent our training, qualifications, abilities and affiliations accurately and unambiguously.
3. Not falsely imply sponsorship/endorsement by or representation of any organization.

パンフレットや広告、口頭も含めた様々な方法でクオンタムタッチとその提供内容を描写するにおいて：

1. クオンタムタッチの利点について誇張しません。

2. 我々のトレーニング、資格、可能性、提携(アフィリエーション)について正しく明記します。
3. いかなる組織からの後援／支持や、代弁者としての表明を不正に行いません。

# Quantum-Touch®

クォンタムタッチ®

## Code of Ethics

倫理規定

*I have read and understand the above Quantum Touch® Code of Ethics and hereby agree to honor its provisions. Failure to comply by the Quantum-Touch Code of Ethics can result in immediate removal of my practitioner and instructor certification.*

上記のクォンタムタッチ®倫理規定を全て読んで理解し、規定を遵守することをここに同意します。クォンタムタッチ倫理規定に背いた場合、プラクティショナーとインストラクター認定が直ちに剥奪され得ることを理解します。

Signature 署名 \_\_\_\_\_ Date 日付 \_\_\_\_\_

Printed Name 楷書氏名 \_\_\_\_\_